

Fl...
 Flor...
 Flor de acero...
 Mireille Neaud...
 nace en 1955 en Rabat, Marruecos...
 termina su bachillerato en
 la rama de Filosofía,
 en Rouen (1974)
 en 1976 se introduce
 como empleada especialista
 en la industria del automóvil,
 en Lyon...
 en 1980... realiza un curso acelerado
 de ajustador mecánico...
 Desde 1981... sus poemas
 de imágenes se unen a sus ascensiones en
 montaña y
 travesías de esquí...
 En 1983 nace su hijo en Lyon
 Mireille NEAUD



PICO y PLUMA Collages de Mireille Neaud

—¿Por qué Pico y Pluma?

—«Para adquirir una cierta libertad respecto al tema fijado: Deportes de montaña y Sociedad.»

—¿Cuál es el espíritu de Pico y Pluma?

—«Combina el vuelo de las chovas y la divagación literaria del "guía-escritor" Bernard Germain. Asocia las Agujas Rocosas con los filos de la tijera de Mireille, que recorta miles de imágenes para realizar sus collages.»

—¿Cuál es el resultado?

—«Poemas de imágenes, collages, cuadros y textos poéticos surrealistas crean coincidencias inesperadas entre los paisajes, los animales, los hombres y sus situaciones.» «Las palabras enlazan las imágenes para un camino fantástico hacia la imaginación.»

«Una estética original y sorprendente construida con hábiles combinaciones fotográficas y con juegos de lenguaje inventivo sólo accesible por la vía del humor y la ironía frecuentemente parodiada y por la riqueza de formas y colores.»

Añiñada, tímida, de mirada expresiva, Mireille Neaud ha construido, casi sin darse cuenta, un nuevo mundo expresivo para la montaña y sus actividades. Fue por casualidad que Mireille comenzó la práctica del collage hace dos años.

Mireille Neaud.—«No conocía esta técnica; nunca había visto ningún collage y, en mi casa, había comenzado a reunir en una pared las fotos que me gustaban, no fotos mías, sino de revistas que me interesaban y, de repente, me dí cuenta de que había algunas que se podían unir entre sí. Las despegué y coloqué sobre una hoja. Así hice mi primer collage.»

Los primeros temas de la colección de collages de Mireille tienen como sujeto la montaña, aunque después ha realizado otros sobre temas diferentes. Ella los completa con unos textos paralelos escritos por el cineasta y alpinista Bernard Germain, y explica esta relación así:

M.N.—«La relación en el trabajo artístico comenzó por casualidad. Bernard y yo habíamos ido juntos a la montaña; cuando vi su película "Un pico para Lenin", con fotomontajes y técnicas similares a mis collages, me animé mucho a continuar, pues pensaba que tenían gran capacidad expresiva.» «Envié mis primeros trabajos a la revista Montagnes Magazine, preguntando cómo podía ubicarlos, y ahí empezó el contacto con Bernard.»

Bernard Germain.—«Vi los collages e inmediatamente tuve ganas de escribir sobre ellos. Pensé que eran muy surrealistas y que me permitían encontrar asociados ciertos elementos como en la poesía surrealista. Lo que yo sentía al recibir los collages lo transcribía en un texto, aunque en un par de ocasiones el proceso ha sido inverso; Mireille ha construido un collage a partir de un texto.»

Mireille construye los collages según un proceso muy simple. Sin una idea previa, toma varias revistas y va pasando páginas y recortando lo que le interesa; luego selecciona y, a partir de ese material, ordena el collage final.

M.N.—«No compro nada para los collages; es un principio de trabajo. Hace falta que las cosas vengan a mí; si comprara las revistas en el quiosco, el resultado no tendría para mí el mismo significado que si me han llegado los materiales por azar.»

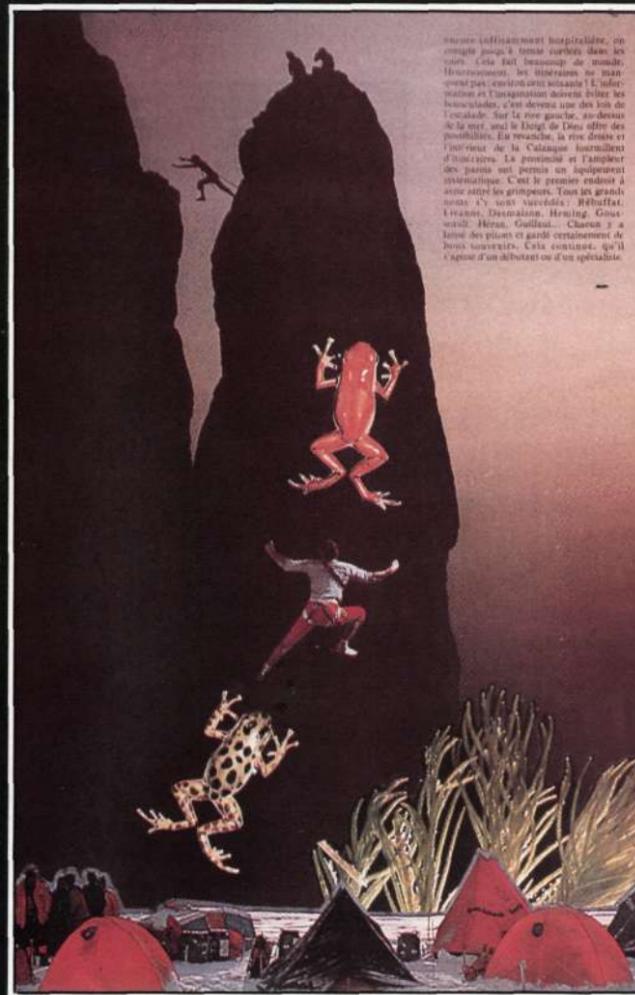
Entrevista y traducción de
Santiago Yaniz

(ARRIBA DERECHA)
Minute papillon

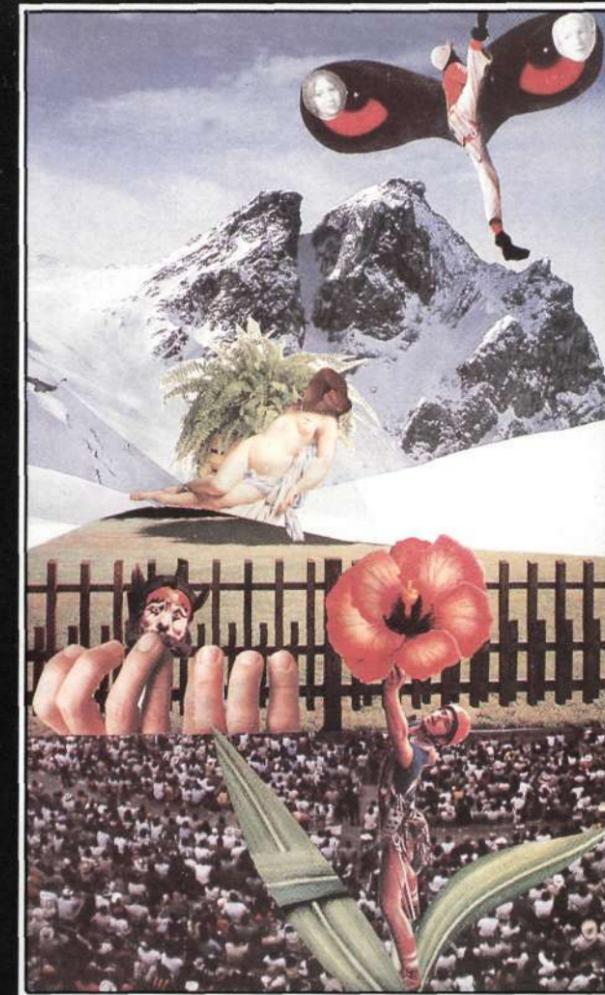
(ARRIBA IZQUIERDA)
Batrachomyomachie



Toboggan



...travaux soigneusement hospitaliers, un...
...Cela fait beaucoup de monde.
...travaux, les itinéraires de mont...
...pas - surtout ceux situés à l'inter...
...et l'organisation doivent éviter les...
...sécurité, c'est devenu une des fins de...
...l'escalade. Sur la rive gauche, au-dessus...
...de la mer, sous le toit de Dieu offre des...
...possibilités. En revanche, la rive droite et...
...l'altitude de la Catalogne, l'ensemble...
...d'altitude. La position et l'ampleur...
...des points ont permis un équipement...
...scientifique. C'est le premier endroit à...
...avoir attiré les grimpeurs. Tous les grands...
...monts s'y sont succédés: Ruffat,
...L'Arca, Desmolin, Hering, Gou...
...wath, Hiron, Guillou... Charon ? a...
...laine des pilons et gardé certainement de...
...bons souvenirs. Cela continue, qu'il...
...s'agisse d'un débutant ou d'un spécialiste.



Jeu d'échines